



乖乖羊图书
GUAI GUAI YANG TUSHU

双色

注音中外儿童阅读经典

红楼梦

余海 主编 湖南少年儿童出版社

HONG LOU MENG



ZHUYIN
ZHONGWAI
ERTONG
YUEDU JINGDIAN





红楼梦

湖南少年儿童出版社

双色注音中外儿童阅读经典
红楼梦

策 划:尹湘豫

主 编:余 海

改 编:方群林 易 军 李明芳 王 杜

绘 画:唐勇进 黄明宇 杨晓娟 黄明哲

封面设计:子页工作室

责任编辑:尹湘豫

出 版:湖南少年儿童出版社(长沙市展览馆路 66 号)

发 行:湖南省新华书店

印 刷:湖南省地质测绘印刷厂

开 本:880×1230 1/32

印 张:7

印 数:1—6000

版 次:2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

书 号:ISBN 7—5358—2471—4/J·450

全套定价:204.80 元(本册定价 12.80 元)

本书若有印刷、装订错误,可向承印厂调换

编者说明

为了满足广大少年儿童的不同需要,本社选编了这套《注音中外儿童阅读经典》丛书。本书在选编过程中,得到许多作者的帮助和支持,在此谨表示衷心的感谢。

需要特别说明的是,由于部分作者的工作单位和通讯地址不详,编者一时未能和作者取得联系,我们恳请作者对此能予以谅解,并请与出版社取得联系,以便办理相关合同、寄送稿费和样书的事宜。

目 录

林黛玉进贾府	(1)
贾雨村断案	(5)
苦命的香菱	(9)
薛宝钗和冷香丸	(13)
宝玉探病	(18)
贾瑞丧命	(23)
凤姐掌权宁国府	(28)
黛玉剪香囊	(35)
元妃探亲	(39)
袭人的心计	(44)
猜灯谜	(48)
贾环的心肠	(54)
马道婆的阴谋	(59)
金钏之死	(64)
宝、黛诉衷情	(69)
宝玉挨打	(75)
手帕传情	(80)
刘姥姥进大观园	(85)
醉卧怡红院	(90)
鸳鸯誓死不嫁	(95)
怒打呆霸王	(99)
晴雯补裘	(104)
元宵节的笑声	(110)
探春理事	(115)

目 录

贾氏兄弟受辱	(120)
鸳鸯剑	(123)
尤二姐之死	(128)
抄检大观园	(135)
生离死别	(142)
黛玉绝食	(152)
宝玉丢玉	(157)
偷梁换柱	(166)
黛玉归天	(171)
宝玉成亲	(177)
贾府被抄	(183)
鸳鸯陪葬	(189)
凤姐托孤	(193)
宝玉出家	(199)



lín dài yù jìn jiǎ fǔ 林黛玉进贾府

lín dài yù cóng xiǎo jiù shí fēn cōng míng cái liù qī suì jiù huì
林黛玉从小就十分聪明，才六七岁就会

rèn hǎo duō zì huì dú bù shǎo shī wén dàn shì méi guò duō jiǔ
认好多字，会读不少诗文。但是没过多久，

mā ma shēng bìng qù shì le dài yù hěn shāng xīn fù qín lín rú hǎi
妈妈生病去世了，黛玉很伤心。父亲林如海

zhào gù bu liǎo nǚ ér jué dìng bǎ tā sòng dào wài zǔ mǔ jiā qù
照顾不了女儿，决定把她送到外祖母家去。

dài yù de wài zǔ mǔ jiù shì róng guó fǔ de shǐ lǎo tài jūn rén chēng
黛玉的外祖母就是荣国府的史老太君，人称

jiǎ mǔ tā tīng shuō wài sūn nǚ yào lái le gāo xìng de bù dé liǎo
贾母。她听说外孙女要来了，高兴得不得了，

kě yì xiǎng qǐ dài yù de mā ma yòu shāng xīn de zhí luò lèi
可一想起黛玉的妈妈，又伤心得直落泪。

zhè tiān lín dài yù chéng jiào lái dào jiǎ fǔ yǐ qián tā
这天，林黛玉乘轿来到贾府。以前，她

cháng tīng mā ma tí qǐ wài zǔ mǔ jiā guī jǔ duō yào xiǎo xīn liú
常听妈妈提起，外祖母家规矩多，要小心留

yì bù néng rě chū xiào huà dài yù duì zhè huà jì de tè bié qīng
意，不能惹出笑话。黛玉对这话记得特别清

chu xīn xiǎng dào le zhè lǐ jué bù néng duō shuō yí jù huà
楚，心想：到了这里，决不能多说一句话，

bù néng duō zǒu yí bù lù jìn le róng guó fǔ hòu pú fù men fú
不能多走一步路。进了荣国府后，仆妇们扶

zhe lín dài yù chuān guo jǐ zuò tīng táng cái lái dào jiǎ mǔ zhù de
着林黛玉穿过几座厅堂，才来到贾母住的



zhèng fáng dài yù gāng yí jìn wū bìn fà rú
正房。黛玉刚一进屋，鬓发如
yín de wài zǔ mǔ gǎn máng yíng guo lai yì bǎ
银的外祖母赶忙迎过来，一把
jiāng tā lǒu rù huái zhōng xīn gān ròu de jiào zhe
将她搂入怀中，心肝肉地叫着

dà kū qǐ lai dài yù yě kū gè bù tíng zhòng rén yòu shì péi zhe
大哭起来，黛玉也哭个不停。众人又是陪着
diào yǎn lèi yòu shì bú zhù quàn jiě kū shēng zhǐ zhù le dài
掉眼泪，又是不住劝解，哭声止住了，黛
yù cái bài jiàn le jiǎ mǔ
玉才拜见了贾母。

jiǎ mǔ xīn téng de lā zhe xiǎo sūn nǚ er de shǒu wèn
贾母心疼地拉着小孙女儿的手问

zhè wèn nà xǐ ài zhì jí zhèng shuō huà jiān hū rán tīng dào
这问那，喜爱至极。正说话间，忽然听到
yǒu rén biān xiào biān shuō wǒ lái chí le méi néng yíng jiē yuǎn
有人边笑边说：“我来迟了，没能迎接远
kè!” dài yù hěn qí guài xīn xiǎng zhè shì shéi wū li de
客!”黛玉很奇怪，心想：这是谁？屋里的

rén gè gè dōu liǎn shēng bǐng qì
人个个都敛声屏气，

shéi huì zhè yàng fàng sì zhèng
谁会这样放肆？正

xiǎng zhe zhǐ jiàn yì qún pú fù
想着，只见一群仆妇

yā huán yōng zhe yí ge rén zǒu jìn
丫环拥着一个人走进

mén lai zhè ge rén yì shuāng
门来。这个人一双

dān fèng yǎn liǎng wān liǔ yè
丹凤眼，两弯柳叶



méi yī zhuó huá guì mào ruò tiān xiān dài yù
眉，衣着华贵，貌若天仙。黛玉

gǎn máng qǐ shēn wài zǔ mǔ què xiào zhe shuō
赶忙起身，外祖母却笑着说：

tā shì wǒ men zhè er yǒu míng de pō pí pò luò
“她是我们这儿有名的泼皮破落

hù er nǐ jiù jiào tā fèng là zi hǎo le zhòng jiě mèi
户儿，你就叫她‘凤辣子’好了。”众姐妹

lián máng xiǎo shēng gào su tā zhè shì liǎn sǎo zi jiù shì dà jiù
连忙小声告诉她：“这是琏嫂子，就是大舅

mu de ér xí fù jiào wáng xī fèng dài yù xiào zhe jiàn guo
母的儿媳妇，叫王熙凤。”黛玉笑着见过

lǐ zhè biān er wáng xī fèng zǎo lā qǐ tā de shǒu shàng shàng
礼，这边儿王熙凤早拉起她的手，上上

xià xià zǐ zǐ xì xì de dǎ liang qǐ lai zuǐ li bú zhù kǒu de kuā
下下仔仔细细地打量起来，嘴里不住口地夸

zàn dào tiān xià jǐng yǒu zhè yàng biāo zhì de rén wù wǒ jīn er cái
赞道：“天下竟有这样标致的人物，我今儿才

suàn jiàn le
算见了！”

dài yù lái dào jià fǔ de dì yī tiān shòu dào dà jiā rè qíng
黛玉来到贾府的第一天，受到大家热情

de zhāo dài hé zhào gù chī guo wǎn fàn zhòng rén zuò zài yì qǐ
的招待和照顾。吃过晚饭，众人坐在一起

liáo tiān yā huán jìn lái xiào zhe shuō bǎo yù lái le dài yù
聊天，丫环进来笑着说：“宝玉来了！”黛玉

zǎo jiù tīng shuō guò èr jiù jiā yǒu gè biǎo gē shēng xià shí zuǐ li
早就听说过，二舅家有个表哥，生下时嘴里

biàn hán zhe yí kuài yù tè bié wán pí bú ài dú shū jiù ài hé
便含着一块玉，特别顽皮，不爱读书，就爱和

jiě mèi men yì qǐ wán er yā huán huà yīn wèi luò yí wèi shào nián
姐妹们一起玩儿。丫环话音未落，一位少年





gōng zǐ yǐ zǒu jìn wū mén tā miàn sì zhōng qiū
公子已走进屋门，他面似中秋

zhī yuè sè rú chūn chén zhī huā bìn ruò dāo
之月，色如春晨之花，鬓若刀

cái méi rú mò huà mù sì qiū bō dài yù
裁，眉如墨画，目似秋波。黛玉

yí jiàn xīn lǐ yì jīng wǒ zài nǎ er jiàn guo tā zěn me zhè
一见，心里一惊：我在哪儿见过他？怎么这

me yǎn shú bǎo yù gǎn máng shàng qián xíng lǐ xì kàn lín gū niang
么眼熟？宝玉赶忙上前行礼，细看林姑娘

de róng mào liǎng dào wān méi yì shuāng xiù mù zhēn shì jiāo
的容貌：两道弯眉，一双秀目，真是娇

jiāo qiè qiè ruò liǔ suí fēng bǎo yù kàn ba lì kè tuō kǒu ér
娇怯怯，弱柳随风。宝玉看罢，立刻脱口而

chū wǒ jiàn guo zhè ge mèi mei jiǎ mǔ xiào le shuō nǐ
出：“我见过这个妹妹！”贾母笑了，说：“你

kě zhēn shì hú shuō nǐ men nǎ lǐ jiàn guo bǎo dài èr rén
可真是胡说，你们哪里见过？”宝、黛二人

què zǎo xiàng qīn xiōng mèi bān liáo qī tiān lái bǎo yù wèn mèi mei
却早像亲兄妹般聊起天来，宝玉问：“妹妹，

nǐ yě yǒu yù ma
你也有玉吗？”

dài yù shuō wǒ méi
黛玉说：“我没

yǒu nà shì gè bǎo
有，那是个宝

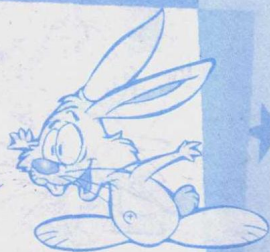
bèi zěn me néng rén rén
贝，怎么能人人

dōu yǒu ne bǎo yù
都有呢？”宝玉

yì tīng dùn shí zhāi xià
一听，顿时摘下



zì jǐ de yù hěn hěn shuāi zài dì shàng
自己的玉，狠狠摔在地上，
shuō shén me pò dōng xī lián mèi mei dōu méi
说：“什么破东西，连妹妹都没
yǒu wǒ yě bú yào dà jiā xià de yì qí
有，我也不要。”大家吓得一齐



qù jiǎn jiǎ mǔ lǒu zhe bǎo yù hǒng tā shuō yuán lái nǐ mèi mei
去捡。贾母搂着宝玉哄他说：“原来你妹妹
yě yǒu yù gū mā qù shì shí shě bu de tā cái bǎ yù dài
也有玉，姑妈去世时，舍不得她，才把玉带
zǒu le nǐ kě yào hǎo hǎo zhēn xī bù néng hú luàn shuāi ya
走了。你可要好好珍惜，不能胡乱摔呀。”
bǎo yù tīng le xìn yǐ wéi zhēn chóng yòu bǎ yù dài hǎo cóng
宝玉听了，信以为真，重又把玉戴好。从
cǐ dài yù shuō huà shí gèng shì xiǎo xīn jǐn shèn le
此，黛玉说话时更是小心谨慎了。

jiǎ yǔ cūn duàn àn 贾雨村断案

jiǎ yǔ cūn shàng rèn yīng tiān fǔ yù dào de dì yī zhuāng àn
贾雨村上任应天府，遇到的第一桩案
jiàn jiù shì rén mìng guān sī sǐ zhě jiào féng yuān shì bèi rén dǎ
件就是人命官司。死者叫冯渊，是被人打
sǐ de tā céng mǎi guo yí ge nǚ hái shuō hǎo sān tiān hòu lǐng
死的。他曾买过一个女孩，说好三天后领
rén méi xiǎng dào rén fàn zǐ yòu bǎ zhè ge nǚ hái mài gěi yí jiā xìng
人，没想到人贩子又把 this 女孩卖给一家姓
xuē de féng yuān bù gān xīn jiù qù xuē jiā yào rén jìng bèi huó
薛的，冯渊不甘心，就去薛家要人，竟被活



huó dǎ sǐ féng yuān de jiā rén gào le yì nián
活打死。冯渊的家人告了一年

zhuàng guān sì yě méi yǒu jié guǒ zhè cì
状，官司也没有结果。这次，

féng jiā xī wàng xīn shàng rèn de guān lǎo ye néng
冯家希望新上任的官老爷能

míng duàn cǐ àn wèi sǐ zhě shēn yuān
明断此案，为死者伸冤。

jiǎ yǔ cūn kàn le àn qíng fēi cháng shēng qì shuō hái
贾雨村看了案情，非常生气，说：“还

yǒu wáng fǎ ma dǎ sǐ de rén jiù bái dǎ sǐ le tā yì xīn
有王法吗？打死的人就白打死了？”他一心

xiǎng bǎ cǐ àn bàn gè shuǐ luò shí chū jiù ràng chāi yì qù xuē jiā
想把此案办个水落石出，就让差役去薛家

zhuī wèn xiōng shǒu de xià luò yí miàn yòu pài rén xiě gào shì fā tōng
追问凶手的下落，一面又派人写告示发通

jī lìng jiǎ yǔ cūn zhèng fēn fù shǒu xià rén bàn zhè bàn nà hū rán
缉令。贾雨村正吩咐手下人办这办那，忽然

fā xiàn shēn páng zhàn lì de yí ge chāi yì bù duàn xiàng tā shǐ yǎn
发现身旁站立的一个差役不断向他使眼

sè nà yì si fēn míng zài zǔ
色，那意思分明在阻

zhǐ tā zěn me huí shì jiǎ
止他。怎么回事？贾

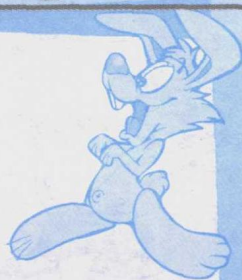
yǔ cūn gǎn kuài tíng zhǐ le ān
雨村赶快停止了安

pái mìng lìng tuì táng
排，命令退堂。

zài mì shì lì nà chāi
在密室里，那差

yì xiān xiàng lǎo ye qǐng ān
役先向老爷请安，





yòu xiào zhe wèn lǎo ye bú rèn shi wǒ le nín
又笑着问：“老爷不认识我了？您

kě jì de hú lu miào jiǎ yǔ cūn měng de yì
可记得葫芦庙？”贾雨村猛地一

jīng xiǎng qi le wǎng shì nà shí zì jǐ
惊，想起了往事：那时，自己

hěn qióng méi yǒu qián zhǐ hǎo jì zhù zài hú lu miào lì zhè
很穷，没有钱，只好寄住在葫芦庙里。这

chāi yì céng shì nà er de hé shàng yǔ zì jǐ shì lǎo xiāng shí
差役曾是那儿的和尚，与自己是老相识。

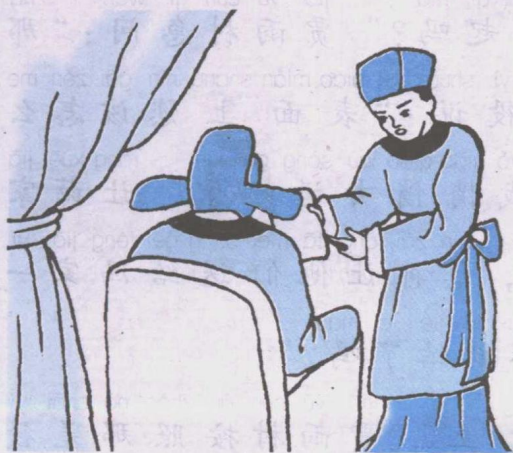
jiǎ yǔ cūn wèn gāng cái nǐ wèi shén me xiàng wǒ shǐ yǎn sè
贾雨村问：“刚才你为什么向我使眼色

ne chāi yì yǔ zhòng xīn cháng de shuō lǎo ye zhè ge àn
呢？”差役语重心长地说：“老爷，这个案

zi nín kě bù néng zhè me duàn wèi shén me yǔ cūn hěn qí
子您可不能这么断。”“为什么？”雨村很奇

guài nín shǒu lì yǒu hù guān fú ma shén me jiào hù
怪。“您手里有‘护官符’吗？”“什么叫‘护

guān fú lǎo ye qǐng kàn nà chāi yì ná chū yì zhāng zhǐ
官符’？”“老爷请看。”那差役拿出一张纸，



shàng miàn xiě zhe sì jù
上面写着四句

huà
话：

jiǎ bù jiǎ bái
贾不假，白

yù wéi táng jīn zuò
玉为堂金作

mǎ ē páng gōng sān
马。阿房宫，三

bǎi lǐ zhù bu xià
百里，住不下



jīn líng yí ge shǐ dōng hǎi quē shǎo bái
金 陵 一 个 史 。 东 海 缺 少 白

yù chuáng lóng wáng lái qǐng jīn líng wáng
玉 床 ， 龙 王 来 请 金 陵 王 。

fēng nián hǎo dà xuě zhēn zhū rú tǔ jīn
丰 年 好 大 雪 ， 珍 珠 如 土 金

rú tiě
如 铁 。

jiǎ yǔ cūn biān kàn biān tīng chāi yì jiǎng jiě yào xiǎng dāng guān
贾 雨 村 边 看 边 听 差 役 讲 解 ： “ 要 想 当 官

dāng de cháng yuǎn jiù yào liǎo jiě běn dì nǎ xiē rén yǒu quán yǒu
当 得 长 远 ， 就 要 了 解 本 地 哪 些 人 有 权 有

shì dà fù dà guì duàn guān sì pàn àn dōu déi xiǎo xīn bú
势 、 大 富 大 贵 ， 断 官 司 、 判 案 都 得 小 心 ， 不

yào qù zhāo rě tā men fǒu zé guān jiù dāng bù chéng le zhè sì
要 去 招 惹 他 们 ， 否 则 官 就 当 不 成 了 。 这 四

jù shī xiě chū le běn dì zuì yǒu cái yǒu shì de sì jiā tā men hù
句 诗 写 出 了 本 地 最 有 财 有 势 的 四 家 ， 他 们 互

xiāng guān lián fēng nián hǎo dà xuě de xuě jiù shì zhǐ dǎ sǐ
相 关 联 。 丰 年 好 大 雪 的 ‘ 雪 ’ 就 是 指 打 死

rén de xuē jiā nín rě de qǐ ma jiǎ yǔ cūn jí wèn nà
人 的 薛 家 ， 您 惹 得 起 吗 ？ ” 贾 雨 村 急 问 ： “ 那

cǐ àn zěn me bàn chāi yì shuō biǎo miàn shàng nín gāi zěn me
此 案 怎 么 办 ？ ” 差 役 说 ： “ 表 面 上 您 该 怎 么

shěn àn hái zěn me shěn wǒ qiāo qiāo qù sòng gè xìn ràng xuē jiā
审 案 还 怎 么 审 ， 我 悄 悄 去 送 个 信 ， 让 薛 家

shuō xiōng shǒu yǐ jīng sǐ le nín zài ràng tā men sòng gěi féng jiā yì
说 凶 手 已 经 死 了 ， 您 再 让 他 们 送 给 冯 家 一

qiān liǎng yín zi zhè shì bú jiù jié le ma
千 两 银 子 ， 这 事 不 就 结 了 吗 ？ ”

dì èr tiān zài gōng táng shàng jiǎ yǔ cūn àn zhào nà chāi yì
第 二 天 在 公 堂 上 ， 贾 雨 村 按 照 那 差 役

de zhǔ yì shěn le cǐ àn féng jiā guǒ rán bú
 的主意，审了此案，冯家果然不
 zài shàng gào tā yòu gěi xuē jiā de qīn qī jiǎ fǔ
 再上告。他又给薛家的亲戚贾府
 xiě xìn tōng zhī cǐ shì ràng tā men fàng xīn
 写信通知此事，让他们放心。



guò le yí duàn shí jiān jiǎ yǔ cūn zhǎo le gè lǐ yóu bǎ nà ge
 过了一段时间，贾雨村找了个理由，把那个
 chāi yì fā pèi chōng jūn le yīn wèi jiǎ yǔ cūn hài pà tā shuō chū
 差役发配充军了，因为贾雨村害怕他说出
 zì jǐ qióng kùn liáo dǎo de guò qù
 自己穷困潦倒的过去。

kǔ mìng de xiāng líng 苦命的香菱

xiāng líng yuán míng jiào yīng lián jiā zhù gū sū chéng nèi hú lu
 香菱原名叫英莲，家住姑苏城内葫芦
 miào páng fù qīn míng jiào zhēn shì yīn mǔ qīn xìng fēng fū fù
 庙旁，父亲名叫甄士隐，母亲姓封。夫妇
 liǎ nián guò bàn bǎi méi yǒu ér zǐ zhǐ yǒu zhè yí ge nǚ ér
 俩年过半百，没有儿子，只有这一个女儿。
 xiǎo yīng lián shēng de fěn zhuāng yù zhuó guāi jué kě ài fū fù
 小英莲生得粉妆玉琢，乖觉可爱，夫妇
 liǎ shì wéi zhǎng shàng míng zhū
 俩视为掌上明珠。

yīng lián sān suì nà nián de yuán xiāo jié pú rén huò qǐ bào yīng
 英莲三岁那年的元宵节，仆人霍启抱英
 lián qù kàn dēng bǎ yīng lián diū le huò qǐ xià de táo zǒu le
 莲去看灯，把英莲丢了，霍启吓得逃走了。



zhēn shì yīn fū fù wén zhī cǐ shì shāng xīn zhì
甄士隐夫妇闻知此事，伤心至

jí dōu bìng dǎo le
极，都病倒了。

yīng lián zì cóng bèi rén fàn zǐ guǎi qu jiù
英莲自从被人贩子拐去，就

jìn le kǔ hǎi měi tiān bú shì ái dǎ jiù shì ái mà shēng huó hěn
进了苦海，每天不是挨打就是挨骂，生活很

kǔ zhōng yú zhǎng dào shí èr sān suì rén fàn zǐ yào bǎ tā mài
苦。终于长到十二三岁，人贩子要把她卖

diào zhuàn qián zhè shí yīng lián zǎo yǐ bú jì de zì jǐ shēng shēn fù
掉赚钱。这时英莲早已不记得自己生身父

mǔ jiā zài hé chù le hòu lái tā bèi xuē pán mǎi qu shòu jìn
母，家在何处了。后来她被薛蟠买去，受尽

qī rǔ xìng kǔi yǒu xuē bǎo chāi shí shí guān zhào bìng wèi tā qǔ
欺辱，幸亏有薛宝钗时时关照，并为她取

míng xiāng líng
名香菱。

jǐ nián hòu xuē pán qǔ xià jīn guī wéi qī xiāng líng zuò le xuē
几年后薛蟠娶夏金桂为妻，香菱做了薛

pán de xiǎo lǎo po xià jīn guī
蟠的小老婆。夏金桂

xīn dì hěn dú dù jì xiāng líng
心地狠毒，妒忌香菱

cái mào shuāng quán jiàn xuē fū
才貌双全，见薛夫

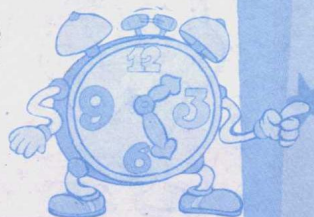
ren yǔ bǎo chāi chù chù guān xīn
人与宝钗处处关心

xiāng líng gèng shì xīn zhōng yǒu
香菱，更是心中有

qì bú dàn bǎ xiāng líng gǎi
气。不但把香菱改



míng wéi qiū líng hái xiǎng jìn bàn fǎ zhé mó
名为“秋菱”，还想尽办法折磨
tā
她。



yī tiān wǎn fàn hòu xuē pán yòu hē zuì le
一天晚饭后，薛蟠又喝醉了，

xǐ zǎo shí shuǐ shāo wēi yǒu xiē rè tā jiù shuō bǎ jiǎo tàng shāng
洗澡时水稍微有些热，他就说把脚烫伤
le shì xiāng líng yǒu yì hài tā duì xiāng líng yòu tī yòu dǎ
了，是香菱有意害他，对香菱又踢又打。

xiāng líng hán zhe yǎn lèi yě bù gǎn biàn jiě xià jīn guì zài yì biān
香菱含着眼泪也不敢辩解。夏金桂在一边
lěng yán lěng yǔ guò hòu yòu jiǎ yì quán jiě ràng xiāng líng wǎn shang
冷言冷语，过后又假意劝解，让香菱晚上
dào zì jǐ fáng zhōng qù shuì
到自己房中去睡。

tā mìng xiāng líng bǎ pū gài fàng zài dì shang ràng xiāng líng zài
她命香菱把铺盖放在地上，让香菱在
dì shang shuì gāng tǎng xià jiù shuō kǒu kě ràng dào chá yí
地上睡。刚躺下，就说口渴，让倒茶；一
huì er yòu shuō tuǐ suān ràng chuí tuǐ yí yè zǒng yào zhē teng qī
会儿又说腿酸，让捶腿。一夜总要折腾七
bā cì bú ràng xiāng líng shuì gè ān wěn jiào
八次，不让香菱睡个安稳觉。

shí jǐ tiān xià lái xiāng líng rì jiàn xiāo shòu shēn tǐ gèng
十几天下来，香菱日渐消瘦，身体更
ruò le zuì hòu zhōng yú bìng dǎo le xiāng líng wò bìng zài chuáng
弱了，最后终于病倒了。香菱卧病在床，
xià jīn guì gèng jiā lěng yán lěng yǔ shuō tā tōu lǎn bú gàn huó
夏金桂更加冷言冷语，说她偷懒，不干活。
xiāng líng zhǐ néng àn àn luò lèi
香菱只能暗暗落泪。